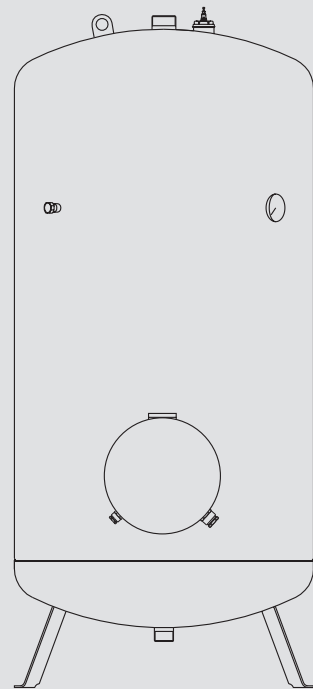


# KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS

Zárt rendszerű álló víztároló

- » SHO AC 600 6/12
- » SHO AC 1000 9/18



**STIEBEL ELTRON**

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

## KEZELÉS

<b>1. Általános tudnivalók</b>	<b>3</b>
1.1 Biztonsági tudnivalók	3
1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések	3
1.3 Mértékegységek	3
<b>2. Biztonság</b>	<b>3</b>
2.1 Rendeltetésszerű használat	3
2.2 Általános biztonsági tudnivalók	4
2.3 Vizsgálati jelölés	4
<b>3. A készülék ismertetése</b>	<b>4</b>
3.1 Egykörös működésű készülék	4
3.2 Kétkörös működésű készülék	4
<b>4. Beállítások</b>	<b>4</b>
<b>5. Tisztítás, ápolás és karbantartás</b>	<b>4</b>
<b>6. Hibaelhárítás</b>	<b>5</b>

## TELEPÍTÉS

<b>7. Biztonság</b>	<b>5</b>
7.1 Általános biztonsági tudnivalók	5
7.2 Előírások, szabványok és rendelkezések	5
<b>8. A készülék ismertetése</b>	<b>5</b>
8.1 Szállítási terjedelem	5
8.2 Tartozékok	5
<b>9. Előkészületek</b>	<b>5</b>
9.1 A telepítés helye	5
<b>10. Szerelés</b>	<b>6</b>
10.1 Hidegvíz-csatlakozó és biztonsági szerelvény	6
10.2 Jelzőanód	6
10.3 Szükség esetén készítse elő a cirkulációs rendszer bekötését	6
10.4 Hőszigetelés	6
10.5 Hőmérő	7
10.6 Melegvíz-csatlakozás és biztonsági szerelvény	7
10.7 Elektromos csatlakozás	7
<b>11. Üzembe helyezés</b>	<b>8</b>
11.1 Első üzembe helyezés	8
11.2 Ismételt üzembe helyezés	8
<b>12. Beállítások</b>	<b>8</b>
<b>13. Üzemen kívül helyezés</b>	<b>8</b>
<b>14. Üzemzavar-elhárítás</b>	<b>8</b>
<b>15. Karbantartás</b>	<b>8</b>
15.1 A biztonsági szelep ellenőrzése	8
15.2 A készülék leürítése	9
15.3 A jelzőanód cseréje	9
15.4 A készülék tisztítása és vízkőmentesítése	9
15.5 A fűtőtest és a merülőhüvellyel cseréje	9
<b>16. Műszaki adatok</b>	<b>10</b>
16.1 Méretek és csatlakozók	10
16.2 Elektromos kapcsolási rajzok és csatlakozók	11
16.3 Felmelegítési grafikon	12
16.4 Üzemzavari körülmények	12

16.5 Energiafogyasztási adatok	13
16.6 Adattáblázat	13

## GARANCIA

## KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- A készüléket csak fixen szabad a hálózatba bekötni. A készüléket legalább 3 mm pólustávolságú megszakítóval minden pólusnál le kell tudni választani a hálózatról.
- Ügyeljen a megengedett maximális nyomásra (lásd a „Telepítés / Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).
- A készülék nyomás alatt áll. Felfűtés alatt a tágulási víz csepeg a biztonsági szelepből.
- Rendszeresen működtesse a biztonsági szelepet; így elkerülhető a szelep pl. vízkő miatti megszorulása.
- Ūrítse le a készüléket, a „Telepítés / Karbantartás / A készülék leürítése“ c. fejezet szerint.
- Szereljen be egy típusbevizsgálással rendelkező biztonsági szelepet a hidegvíz bemeneti vezetékbe. Ennek során vegye figyelembe, hogy a hálózati víznyomástól függően adott esetben szükség lehet további nyomáscsökkentő szelepre.

- A lefolyó csövet úgy kell méretezni, hogy teljesen nyitott biztonsági szelep esetén a víz akadálytalanul elfolyhasson.
- A biztonsági szelep lefúvató vezetékét lefelé, meredek dőlésszögben, fagymentes helyiségben kell felszerelni.
- A biztonsági szelep kimeneti ágának a szabad tér felé nyitottnak kell maradnia.

## KEZELÉS

### 1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók“, valamint a „Kezelés“ c. fejezet a felhasználóknak és a szakembereknek szól.

A „Telepítés“ c. fejezet a szakemberek részére készült.



#### Tudnivaló

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg azt.

Ha a készüléket továbbadja, az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

#### 1.1 Biztonsági tudnivalók

##### 1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése



#### JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó esetleges következmények találhatók.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

##### 1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

##### 1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

#### 1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések



#### Tudnivaló

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Gondosan olvassa át ezt a fejezetet.

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, közvetett kár, környezeti kár)
	A készülék ártalmatlanítása

► Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

#### 1.3 Mértékegységek



#### Tudnivaló

Egyéb utasítás híján a méretek mm-ben értendők.

## 2. Biztonság

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék ivóvíz felmelegítésére szolgál.

A készülék háztartási környezetben történő használatra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben, pl. a kisiparban is használható, amennyiben a használat nem eltérő.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használatba a jelen útmutatóban, valamint a használt tartozékok útmutatóiban foglaltak betartása is beleértendő. A készülék módosítása vagy átépítése esetén mindennemű garanciális igény érvényét veszti!

## 2.2 Általános biztonsági tudnivalók



**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**  
43 °C-nál magasabb kifolyási hőmérséklet esetén fennáll a leforrázás veszélye.



**FIGYELMEZTETÉS Sérülés**  
Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetnek.



**Tudnivaló**  
A készülék nyomás alatt áll.  
Felfűtés alatt a tágulási víz csepeg a biztonsági szelepből.  
▶ Ha felfűtés után továbbra is csepeg a víz, akkor hívjon szakembert.

## 2.3 Vizsgálati jelölés

Lásd a készülék típustábláját.

## 3. A készülék ismertetése

A készülék villamos energia felhasználásával ivóvizet melegít fel, aminek a hőmérséklete a forgatógombbal állítható be. Az áramellátástól függően a kívánt hőmérséklet eléréséig a felmelegítés automatikusan történik. A készülékkel egyszerre egy vagy több vízelvételi hely is kiszolgálható.

Az acél tárolótartály belseje különleges zománcbevonattal van ellátva, hőmérővel és fogyájelző anóddal rendelkezik. A fogyájelzővel rendelkező anód védi a tartály belsejét a korróziótól.

Amennyiben az áramellátás rendelkezésre áll, a készülék 'hideg' hőmérséklet-beállítás mellett is fagyvédelemmel rendelkezik. A készülék időben bekapcsol, és felmelegíti a vizet. A készülék nem biztosítja a vízcsövek és a biztonsági szerelvény fagyvédelmét.

### 3.1 Egykörös működésű készülék

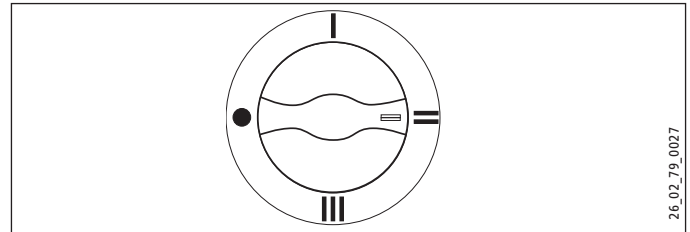
A készülék az áramellátás függvényében bármilyen hőmérséklet-beállítás esetén automatikusan felmelegíti a vizet.

### 3.2 Kétkörös működésű készülék

A készülék a kedvezményes tarifájú időszak alatt (a villamosenergia-szolgáltató által engedélyezett időtartományokban) bármilyen hőmérséklet-beállítás esetén automatikusan, normál teljesítménnyel melegíti fel a vizet. A magas tarifájú időszakban is lehetséges a gyors felfűtés bekapcsolása.

## 4. Beállítások

A hőmérséklet fokozatmentesen beállítható.



- hideg
- I alacsony hőmérsékletérték, 35 °C
- II javasolt energiatakarékos beállítás, alacsony vízkőképződés, 60 °C
- III maximális hőmérsékletérték, 85 °C

A rendszer jellegéből adódóan a hőmérséklet eltérhet a beállított értéktől.

Kiszállítási állapotban a hőmérséklet beállítása korlátozva van. A korlátozást szakember visszaállíthatja (lásd a „Telepítés / Beállítások“ c. fejezetet).

### 4.2.1 Kétkörös működésű készülék gyors felfűtéssel

A gyors felfűtés bekapcsolásához a szerelőnek távvezérlő egységet kell beépítenie. A beállított hőmérséklet elérésekor a gyors felfűtés kikapcsol, és többé már nem kapcsol be.

## 5. Tisztítás, ápolás és karbantartás

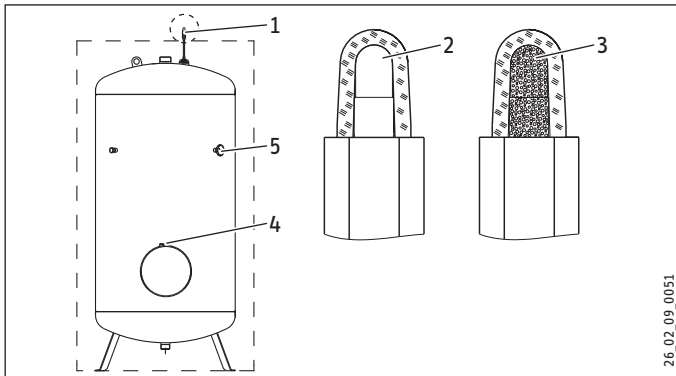
- ▶ A készülék villamos biztonságát és biztonsági berendezéseinek működését rendszeresen ellenőriztesse egy szakemberrel.
- ▶ Súroló vagy oldó hatású tisztítószer használata tilos! A készülék ápolása és tisztítása nedves ruhával elvégezhető.

### A védőanód fogyájelzője



#### Anyagi kár

Amint a fogyájelző színe fehérről pirosra változik, szakemberrel ellenőriztesse a jelzőanódot és adott esetben cseréltesse ki azt.



- 1 A védőanód fogyásjelzője
- 2 fehér = anód rendben
- 3 piros = szakember általi ellenőrzés szükséges
- 4 Hőmérséklet beállító gomb
- 5 Hőmérő

### Vízkölerakódás

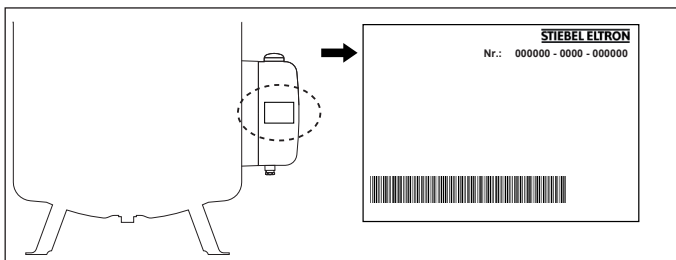
Magas hőmérsékleten majdnem minden vízből vízkő válik ki, amely a készülékben lerakódva befolyásolja annak működését és élettartamát. Ezért időről időre el kell végezni a fűtőbetét vízkőmentesítését. A helyi vízminőséget jól ismerő szakember meg tudja mondani a következő karbantartás időpontját.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csaptelepeket. A csaptelep kifolyócsövén lerakódott vízkő boltban kapható vízkőoldóval eltávolítható.
- ▶ Rendszeresen működtesse a biztonsági szelepet; így elkerülhető a szelep pl. vízkő miatti megszorulása.

## 6. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A víz nem melegszik fel.	Nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat az épület elektromos rendszerében.
Kevés a kifolyó vízmenyiség.	A vízszűrő-szabályzó (perlátor) vagy a zuhanyfej elvízkövesedett a szerelvényben.	Tisztítsa meg és / vagy vízkőmentesítse a vízszűrő-szabályzót (perlátort) és a zuhanyfejet.

Ha az okokat nem tudja elhárítani, hívjon szakembert. A jobb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típusablán látható gyári számot (000000-0000-000000).



# TELEPÍTÉS

## 7. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti.

### 7.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez az ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használják.

### 7.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



#### Tudnivaló

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendeletet.

## 8. A készülék ismertetése

### 8.1 Szállítási terjedelem

A készülékkel szállított tartozékok:

- Hőmérő (szállítási állapotban a bekötésre szolgáló térben)
- Védőanód fogyásjelző (szállítási állapotban a bekötésre szolgáló térben)
- „Figyelmeztetés jelzőanódra“ matrica

### 8.2 Tartozékok

#### Szükséges tartozékok

A készülékhez beszerezhető a nyugalmi állapotban mért nyomáshoz méretezett biztonsági szerelvények és nyomáscsökkentő szelepek. Ezek a típusvizsgálatnak alávetett biztonsági szerelvények megvédik a készüléket a nem megengedett túlnyomással szemben.

#### További tartozékok

Ha rúd alakú védőanódot felülről nem lehet beszerezni, akkor építsen be több tagból álló védőanódot.

További kiegészítőként hőszigetelés is kapható.

## 9. Előkészületek

### 9.1 A telepítés helye

A készülékeket mindig fagymentes helyiségben, a vízvételi hely közelében a padlóhoz erősítve kell felszerelni.

Ügyeljen arra, hogy a padló vízszintes legyen, és elegendő teherbírással rendelkezzen (lásd a „Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).

### 10. Szerelés

#### 10.1 Hidegvíz-csatlakozó és biztonsági szerelvény

##### 10.1.1 Biztonsági tudnivalók



##### Tudnivaló

Minden vízbekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni.



##### Anyagi kár

A műanyag csőrendszerek alkalmazása esetén vegye figyelembe a „Műszaki adatok / Üzemzavari körülmények“ fejezetben leírtakat.



##### Anyagi kár

A készüléket csak zárt-rendszerű csaptelepekkel szabad üzemeltetni.

##### Hidegvíz vezeték

Vízvezetéként acél- vagy rézcsövek, illetve műanyag csőrendszerek használatát engedélyezzük.

Biztonsági szelep mindenképpen szükséges.

##### 10.1.2 Csatlakozó

- ▶ Tegye a helyére a készüléket, és állítsa függőleges helyzetbe.
- ▶ Alaposan öblítse át a csővezetékeket.

A maximálisan megengedett nyomást nem szabad túllépni (lásd a „Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).

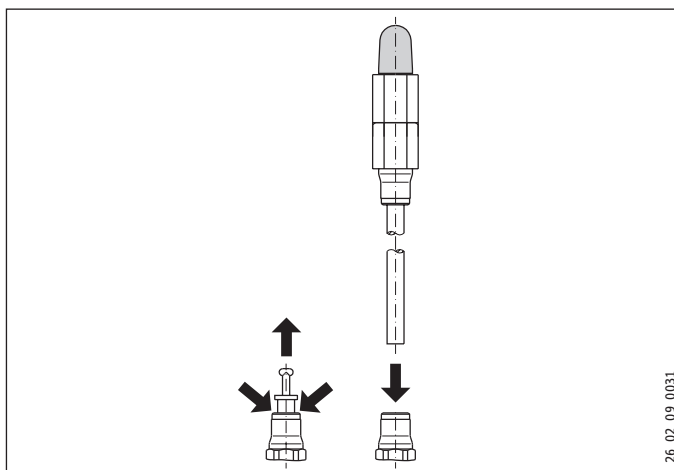
- ▶ Szereljen be egy típusbevizsgálással rendelkező biztonsági szelepet a hidegvíz bemeneti vezetékbe. Ennek során vegye figyelembe, hogy – a nyugalmi állapotban mért nyomástól függően – adott esetben szükség lehet további nyomáscsökkentő szelepre.
- ▶ Építsen be biztonsági szerelvényt a hidegvíz bemenő ágába. Csatlakoztassa a hidraulikus csatlakozókat lapos tömítéssel.

#### 10.2 Jelzőanód



##### Anyagi kár

Elhasználódás-jelző nélküli üzemben a vakdugónak a csavarkötésben kell maradnia.



- ▶ A vakdugó kihúzásával párhuzamosan egyidejűleg nyomja le a nyomógyűrűt.
- ▶ Tolja az elhasználódás-jelző nyitott csővégét az anódníllásba.

#### 10.3 Szükség esetén készítse elő a cirkulációs rendszer bekötését

A cirkulációs rendszer vezetékét a „Cirkuláció“ csatlakozóhoz kösse be. Szükség esetén a hőmérő csatlakozását is felhasználhatja (lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások“ című fejezetet).

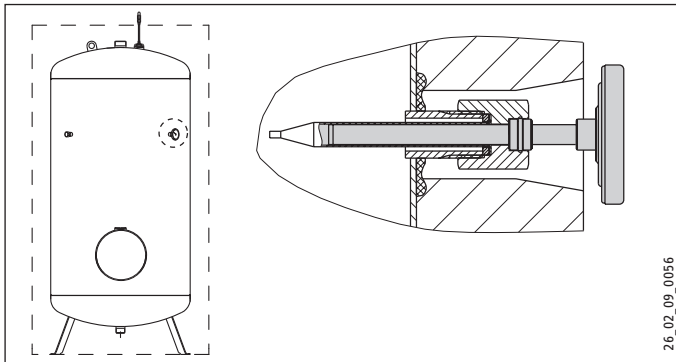
- ▶ A hőszigetelés felhelyezése előtt hosszabbítsa meg a cirkulációs vezeték csatlakozóját.

#### 10.4 Hőszigetelés

Hőszigetelés kiegészítőként kapható (lásd a „Készülék-leírás / Kiegészítők“ c. fejezetet).

- ▶ Szerelje fel a hőszigetelést a melléklet szerint. Ekkor biztosítson megfelelő szabad teret a szereléshez.
- ▶ Jól láthatóan ragassza fel a hőszigetelésre a „Figyelmeztetés jelzőanódra“ matricát.

### 10.5 Hőmérő



#### 1 Hőmérő

- ▶ Ütközésig dugja be a hőmérőt és igazítsa ki azt.

### 10.6 Melegvíz-csatlakozás és biztonsági szerelvény

#### 10.6.1 Biztonsági tudnivalók



#### Tudnivaló

Minden vízbekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

#### Melegvíz vezeték

Anyagként réz alkalmazása megengedett.

#### 10.6.2 Csatlakozó

- ▶ Alaposan öblítse át a csővezetékeket.
- ▶ Kösse be a melegvíz kifolyó vezetékét. Csatlakoztassa a hidraulikus csatlakozókat lapos tömítéssel.
- ▶ A lefolyócsövet úgy kell méretezni, hogy teljesen nyitott biztonsági szelep esetén a víz akadálytalanul elfolyhasson.
- ▶ A biztonsági szelep lefúvató vezetékét lefelé, meredek dőlésszögben, fagymentes helyiségben kell felszerelni.
- ▶ A biztonsági szelep lefúvató nyílásának a helyiség felé szabadon kell maradnia.
- ▶ Ellenőrizze a csatlakozócsövek stabil rögzítését, és szükség esetén húzzon utána.

### 10.7 Elektromos csatlakozás



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Bármely munkavégzés esetén a készülék minden elektromos pólusát le kell választani a villamos hálózatról!



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

A hálózati tápfeszültség bekötése csakis fix módon, a kivethető kábelátvezetésen keresztül történhet. A készüléket legalább 3 mm leválasztási szakasz mentén minden pólusnál le kell tudni választani a hálózatról.



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Ügyeljen arra, hogy a készülék mindenképp össze legyen kötve a védőföldeléssel!



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Szereljen fel áram-védőkapcsolót (ÁVK).



#### Anyagi kár

Vegye figyelembe a típustábla adatait. A rendelkezésre álló tápfeszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.

- ▶ Húzza le a hőmérséklet-beállító gombot.
- ▶ Vegye ki alul a bekötő doboz fedelét rögzítő csavarokat, és vegye le a fedelet.
- ▶ Készítse elő a bekötő kábelt, és a kábelátvezetőn keresztül húzza be a dobozba. A készülék teljesítményének megfelelő keresztmetszetű vezetékét használjon.
- ▶ A bekötési példa alapján csatlakoztassa a szükséges teljesítménynek megfelelő kábelt (lásd a „Műszaki adatok / Villamos bekötés és csatlakozók“ c. fejezetet).
- ▶ Szükség esetén kösse be a gyors felfűtéshez való távvezérlőt (lásd a „Műszaki adatok / Villamos bekötés és csatlakozók“ c. fejezetet).
- ▶ Szerelje fel a bekötődoboz takarófedelét.
- ▶ Dugja vissza a hőmérséklet-beállító gombot.

#### Kétkörös működésű készülék

- ▶ A teljesítményfelvételi és tápfeszültség értékeket golyóstollal írja rá az adattáblára.

## 11. Üzembe helyezés

### 11.1 Első üzembe helyezés

- ▶ Nyisson ki egy elvételi helyet, addig, amíg a készülék meg nem telik és a levegő teljesen nem távozik a vízhálózatról.
- ▶ Állítsa be az átfolyó mennyiséget. Ekkor ügyeljen a maximálisan megengedett átfolyó mennyiség biztosítására teljesen nyitott csaptelepnél (lásd a „Műszaki adatok / Adattábla“ c. fejezetet). Adott esetben csökkentse a biztonsági szerelvény fojtószelepén átfolyó víz mennyiségét.
- ▶ Ellenőrizze a rendszer tömítettségét.
- ▶ Állítsa a hőmérséklet beállító gombot maximális hőmérsékletre.
- ▶ Kapcsolja be a hálózati feszültséget.
- ▶ Ellenőrizze a készülék működését.
- ▶ Ellenőrizze a biztonsági szerelvény működőképességét.

#### 11.1.1 A készülék átadása

- ▶ Magyarázza el a felhasználónak a készülék működését és mutassa be neki annak használatát.
- ▶ Figyelmeztesse a felhasználót a lehetséges veszélyekre, különösen a leforrzás veszélyére.
- ▶ Adja át ezt az útmutatót.

### 11.2 Ismételt üzembe helyezés

Lásd az „Első üzembe helyezés“ c. fejezetet.

## 12. Beállítások

### 12.2.1 A hőmérséklet-beállítás korlátozása

A hőmérséklet-korlátozás a hőmérséklet-beállító gomb alatt állítható be.

- ▶ Fordítsa a hőmérséklet-beállító gombot „hideg“ állásba, és válassza le a készüléket a villamos hálózatról.
- ▶ Vegye le a hőmérséklet-beállító gombot és a villamos bekötődoboz fedelét.
- ▶ Kívülről csavarja ki mindkét csavart, és lefelé húzza ki a hőmérséklet-szabályozót.
- ▶ A maximális hőmérséklet eléréséhez vegye le a határoló tárcsát a hőmérséklet-szabályozó tengelyéről.
- ▶ Szerelje vissza a hőmérséklet-szabályozót, majd dugja vissza a hőmérséklet-beállító gombot, és tegye vissza a fedelet.

## 13. Üzemen kívül helyezés

- ▶ Válassza le a készüléket a háztartás hálózati feszültségéről egy biztosítékkal.
- ▶ Űrítse le a készüléket. Lásd a „Karbantartás / A készülék leürítése“ c. fejezetet.

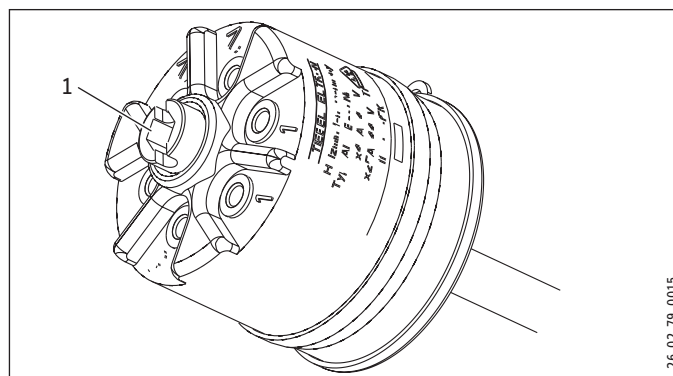
## 14. Üzemzavar-elhárítás



### Tudnivaló

-15 °C alatti hőmérsékleten a biztonsági hőmérséklet-határoló működésbe léphet. A készülék már tároláskor vagy szállításkor is ki lehet téve ilyen hőmérséklet hatásának.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A víz nem melegszik fel.	A biztonsági hőmérséklet-korlátozó működésbe lépett, mert a szabályozó meghibásodott. Működésbe lépett a biztonsági hőmérséklet-korlátozó, mert a hőmérséklet -15 °C alá süllyedt.	Cserélje ki a hőmérséklet-szabályozót, és nyomja meg a biztonsági termostát visszaállító gombját. Nyomja meg a biztonsági termostát visszaállító gombját.
A biztonsági szelep csepeg a fűtés kikapcsolt állapotában.	A szakember által telepített gyors felfűtés nem kapcsol be. Valamelyik fűtőtest meghibásodott.	Ellenőrizze a megszakítót, és szükség esetén cserélje ki. Cserélje ki a fűtőtestet.
	A szelepelemek szennyeződtek.	Tisztítsa meg a szelepelemeket.



- 1 A biztonsági hőmérséklet-korlátozó visszaállító nyomógombja

## 15. Karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden elektromos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végezni.



### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden munka megkezdése előtt minden pólusnál válassza le a készüléket a hálózatról.

Ha a készüléket le kell üríteni, akkor vegye figyelembe az „A készülék leürítése“ c. fejezetben leírtakat.

### 15.1 A biztonsági szelep ellenőrzése

- ▶ Rendszeresen végezze el a biztonsági szerelvényen található biztonsági szelep légtelenítését; szabályos működés esetén abból a víznek teljes sugárban kell folynia.



### 15.2 A készülék leürítése



**FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés**  
Leürítéskor a készülékből forró víz léphet ki.

Amennyiben a készüléket karbantartási munkához vagy a teljes rendszer fagyveszély elleni védelme céljából le kell üríteni, a következők szerint járjon el:

- ▶ Zárja el a hidegvíz elzárószepét.
- ▶ Nyissa ki minden vízelvételi helyen a melegvízes csapokat.
- ▶ Ürítse le a készüléket a biztonsági szerelvényen keresztül.

### 15.3 A jelzőanód cseréje

- ▶ Cserélje ki az elfogyott jelzőanódot.

### 15.4 A készülék tisztítása és vízkőmentesítése

- ▶ Ne használjon semmiféle vízkőmentesítő szivattyút.
- ▶ A betét vízkőmentesítését csak kiszerezés után végezze el. A tartály felületét és a védőanódot nem szabad vízkőoldószerrel lekezelni.

A karimacsavarok meghúzási nyomatékait lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozók“ c. fejezetben

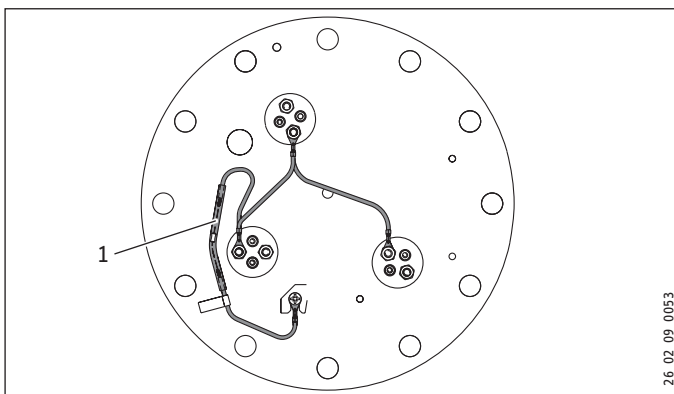
### 15.5 A fűtőtest és a merülőhüvely cseréje

- ▶ Villamos szempontból szigetelve építse be a fűtőtestet és a merülőhüvelyt a karimába.



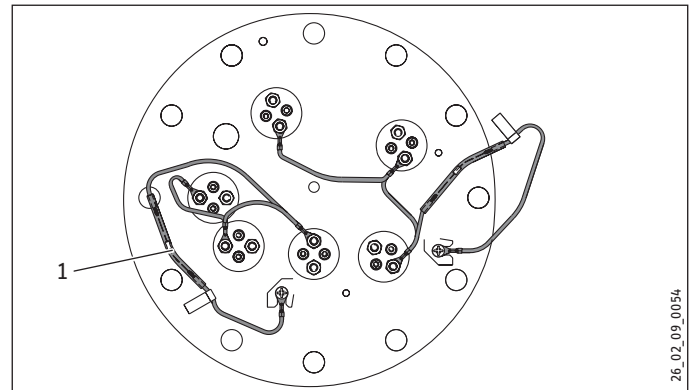
**Anyagi kár**  
A korrózióvédelmi ellenállás a karbantartás során ne sérüljön meg.

### 3 Fűtőtest



- 1 Korrózióvédelmi ellenállás (390 Ω)

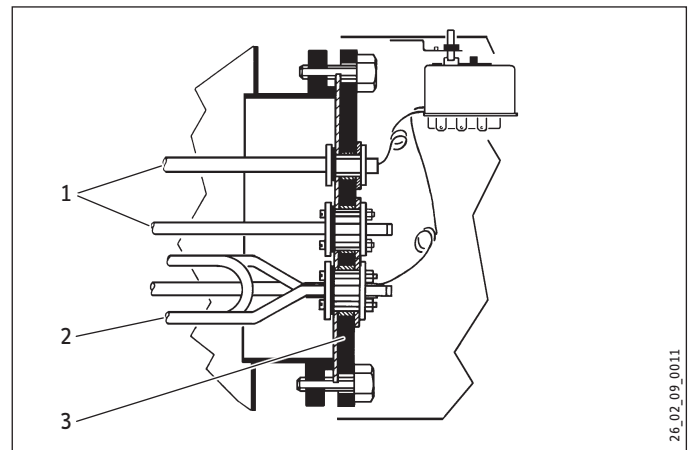
### 6 Fűtőtest



- 1 Korrózióvédelmi ellenállás (390 Ω)

- ▶ A fűtőtestet a korrózióvédelmi ellenálláson keresztül kösse össze a tárolótartállyal.
- ▶ A fűtőtestet a korrózióvédelmi ellenálláson keresztül kösse össze a tárolótartállyal.

A korrózióvédelmi ellenállás potenciálkiegyenlítésre szolgál, és a fűtőtesteken az áram által okozott korróziót akadályozza meg.



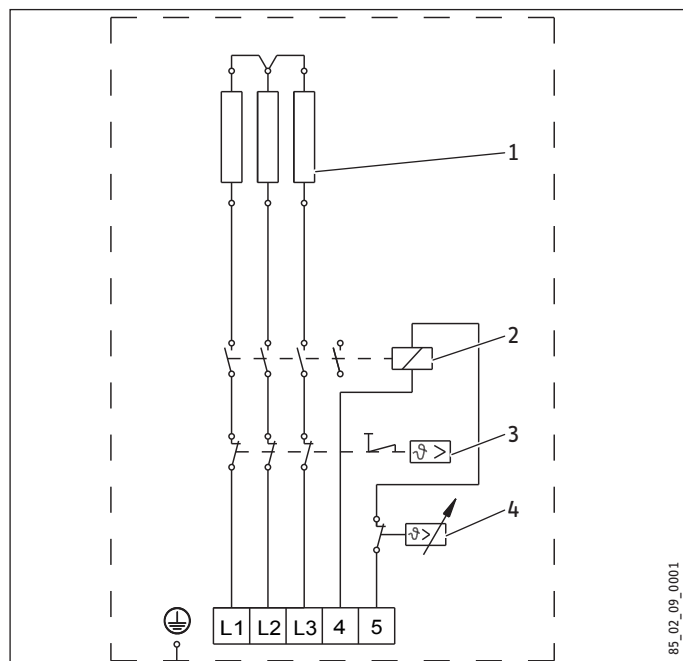
- 1 Merülőhüvelyek
- 2 Fűtőtest
- 3 Karimaperem



### 16.2 Elektromos kapcsolási rajzok és csatlakozók

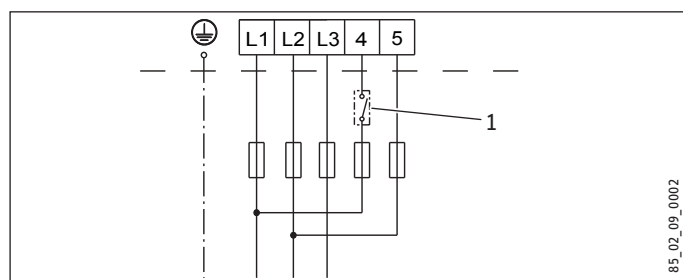
#### 16.2.1 Egykörös működés

12 kW, 3/PE ~ 400 V



- 1 Fűtőtest
- 2 Kontaktor
- 3 Biztonsági hőmérséklet-korlátozó
- 4 Hőmérséklet-szabályzó

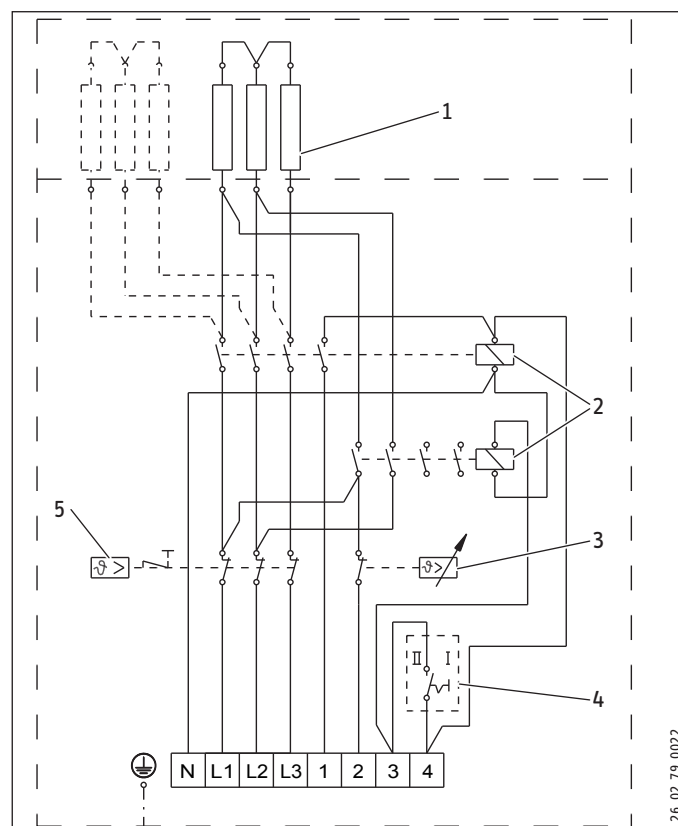
**Bekötési példa egykörös működésre áramszolgáltató általi vezérléssel**



- 1 Szakember által telepített áramszolgáltató-vezérlés

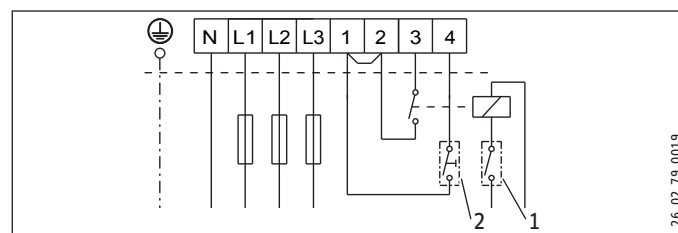
#### 16.2.2 Kétkörös működés, 3/N/PE ~ 400 V

6/12 kW, 9/18 kW



- 1 Fűtőtest
- 2 Kontaktor
- 3 Hőmérséklet-szabályzó
- 4 Teljesítmény-kapcsoló, I / II
- 5 Biztonsági hőmérséklet-korlátozó

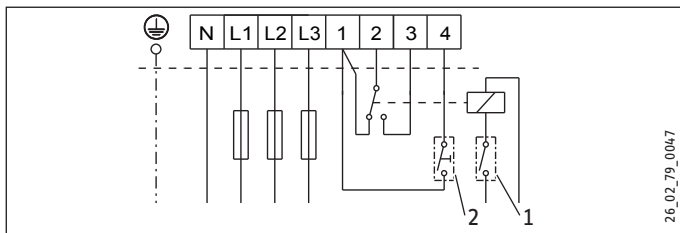
**Bekötési példa kétkörös működésre, 1. változat**



- 1 Szakember által telepített áramszolgáltató-vezérlés
- 2 Szakember által telepített nyomógomb gyors felfűtés távvezérlésére

Normál fűtőteliesség esetén I és II kapcsolóállásban, kedvezményes tarifájú időszakban is lehetséges a gyors felfűtés bekapcsolása.

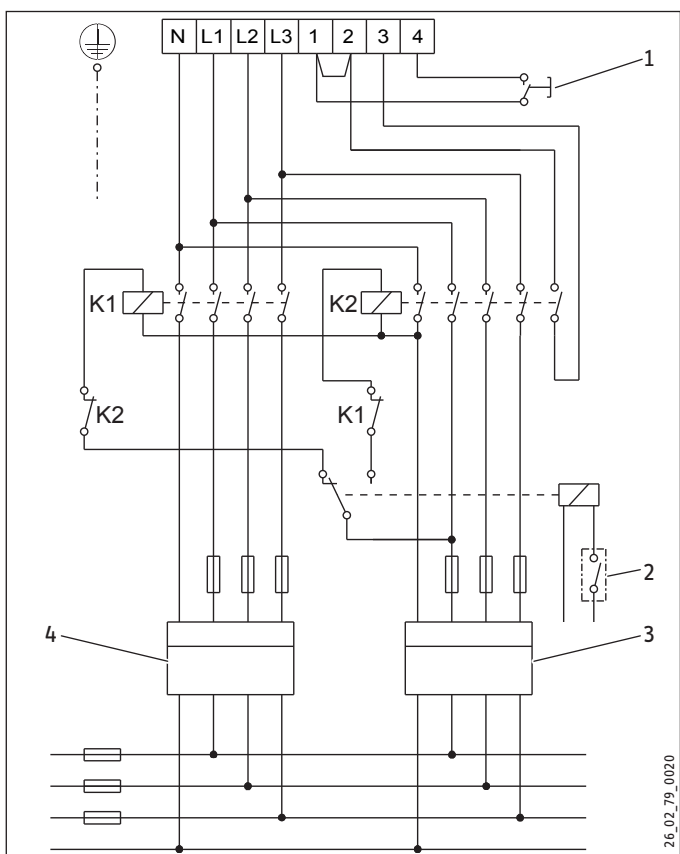
### Bekötési példa kétkörös működésre, 2. változat



- 1 Szakember által telepített áramszolgáltató-vezérlés
- 2 Szakember által telepített nyomógomb gyors felfűtés távvezérlésére

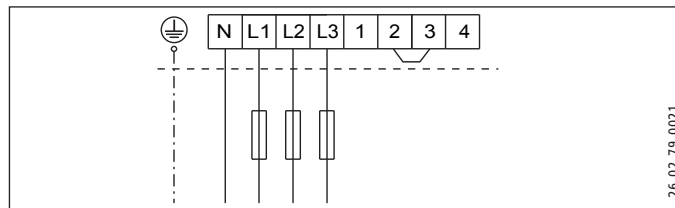
Normál fűtőteljesítmény esetén II kapcsolóállásban, kedvezményes tarifájú időszakban is lehetséges a gyors felfűtés bekapcsolása. Ez nem lehetséges I kapcsolóállásban.

### Bekötési példa két mérőóra esetén

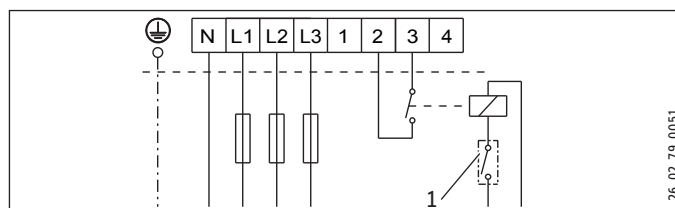


- K1 1 Kontaktor, szakember által beszerelve  
K2 2 Kontaktor, szakember által beszerelve
- 1 Szakember által telepített nyomógomb gyors felfűtés távvezérlésére
  - 2 Szakember által telepített áramszolgáltató-vezérlés
  - 3 Kedvezményes tarifa
  - 4 Normál tarifa

### Bekötési példa egykörös működéshez



### Bekötési példa egykörös működésre áramszolgáltató általi vezérléssel

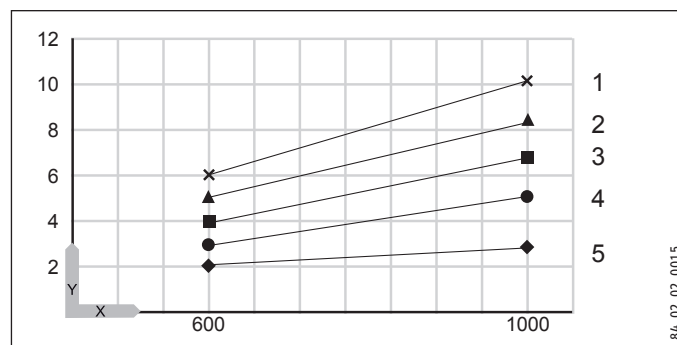


- 1 Szakember által telepített áramszolgáltató-vezérlés

### 16.3 Felmelegítési grafikon

A felfűtési idő a tartály feltöltöttségétől, a hidegvíz hőmérsékletétől és a fűtőteljesítménytől függ.

10 °C hidegvíz-hőmérséklet és „II” hőmérséklet-beállítás esetén:



X Névleges kapacitás, liter

Y Időtartam, óra

- 1 6 kW
- 2 7,5 kW
- 3 9 kW
- 4 12 kW
- 5 18 kW

### 16.4 Üzemzavari körülmények

Üzemzavar esetén 110 °C hőmérséklet és 0,6 MPa nyomás léphet fel.

# TELEPÍTÉS

## Műszaki adatok

### 16.5 Energiafogyasztási adatok

Termékadatlap: Hagyományos vízmelegítő készülék a 814/2013/EU rendelet előírásai szerint

		SHO AC 600 6/12	SHO AC 1000 9/18
		003352	003353
Gyártó		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Terhelési profil		XL	XL
Energia-felhasználás hatékonysági osztály		C	C
Energetikai hatásfok	%	38	38
Éves villamos energia felhasználás	kWh	4373	4409
Gyárilag beállított hőmérsékletérték	°C	60	60
Hangteljesítményszint	dB(A)	15	15
Kizárólagos üzemmód lehetősége alacsony terhelés esetén		-	-
Smart funkció		-	-
Tároló térfogat	l	600	1000
Kevertvíz-mennyiség, 40 °C esetén	l	1134	1829
Napi villamos energia fogyasztás	kWh	20,167	20,375

### 16.6 Adattáblázat

		SHO AC 600 6/12	SHO AC 1000 9/18
		003352	003353
<b>Hidraulikus adatok</b>			
Névleges térfogat	l	600	1000
Kevertvíz-mennyiség, 40 °C (15 °C/65 °C)	l	1134	1829
<b>Elektromos adatok</b>			
Csatlakozási teljesítmény: ~ 400 V	kW	6-12	9/18
Névleges feszültség	V	400	400
Villamos csatlakozás		3/N/PE	3/N/PE
Frekvencia	Hz	50	50
Egykörös üzemmód		X	X
Kétkörös üzemmód		X	X
<b>Alkalmazási határértékek</b>			
Hőmérséklet-beállítási tartomány	°C	35-85	35-85
Max. megengedett hőmérséklet	°C	110	110
Megengedett max. nyomás	MPa	0,6	0,6
Vizsgálati nyomás	MPa	0,78	0,78
Max. átfolyó mennyiség	l/perc	40	45
Ivóvíz max./min. vezetőképessége	µS/cm	100-1500	100-1500
<b>Energetikai adatok</b>			
Készenléti hőveszteség /24h 65 °C-on	kWh	2,9	3,7
Energiahatékonysági osztály		C	C
<b>Gyártási adatok</b>			
Védettségi fokozat (IP)		IP24	IP24
Zárt kivitel		X	X
<b>Méretetek</b>			
Magasság	mm	1685	2525
Szélesség	mm	750	750
Mélység	mm	1000	1000
<b>Súlyadatok</b>			
Tömeg feltöltve	kg	761	1232
Tömeg üresen	kg	161	232

### **Garancia**

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

### **Környezetvédelem és újrahasonosítás**

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.



## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance  
Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300085 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebel-eltron.cn  
www.stiebel-eltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebel-eltronasia.com  
www.stiebel-eltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9375

**STIEBEL ELTRON**